

Zeitschrift: Tracés : bulletin technique de la Suisse romande
Herausgeber: Société suisse des ingénieurs et des architectes
Band: 131 (2005)
Heft: 07: Glion voie rapide

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

CONTENEMENT

Sujet ou titre	Date	Lieu	Organisateur ou renseignements
France-culture - « Métropolitains »	Tous les mercredis de 9h05 à 10h20	FM 96.7	Emission hebdomadaire sur l'architecture et la ville, animée par François Chaslin
Les plates-formes Ecoparc	Tous les derniers jeudis du mois	Neuchâtel, Centre Ecoparc	Centre Ecoparc, Espace de l'Europe 3a, CH - 2002 Neuchâtel, < www.ecoparc.ch >
Exposition - « Décosterd & Rahm, architecture invisible »	12 mars au 15 mai 2005	Paris (F), Centre culturel suisse	Centre culturel suisse, 32 et 38 rue des Francs-Bourgeois, F - 75003 Paris, tél. +33 1 42 71 44 50
Exposition - « Villes imprévisibles »	10 mars au 27 avril 2005	Lausanne, far	far, Villamont 4, CH - 1005 Lausanne, info@archi-far.ch, < www.archi-far.ch >
Exposition - « Concours d'architecture, nouveau musée des Beaux-Arts »	11 mars au 15 mai 2005	Lausanne, MBA, Palais de Rumine	MCBA, place de la Riponne 6, CH - 1014 Lausanne, < www.beaux-arts.vd.ch >
Exposition - « Der Blick der Moderne, collection photographique A. Sartoris »	12 mars au 29 mai 2005	Weil-am-Rhein (D)	Vitra design Museum, D - 79576 Weil-am-Rhein, < www.design-museum.de >
Exposition - « Science city ETH Zurich/ Sport center ETH Hönggerberg »	24 mars au 22 avril 2005	Lausanne, EPFL, SG	EPFL-ENAC, SG, CH - 1015 Lausanne, tél. 021 693 32 31, edith.bianchi@epfl.ch
Exposition - « Adriano Olivetti et la pensée urbanistique »	6 - 29 avril 2005	Lausanne, EPFL, SG	EPFL-ENAC, SG, CH - 1015 Lausanne, tél. 021 693 32 31, edith.bianchi@epfl.ch
Exposition - « Alejandro de la Sota »	8 - 29 avril 2005	Zurich, Architekturfoyer Hönggerberg	gta, ETH Hönggerberg, CH - 8093 Zurich, < www.gta.arch.ethz.ch/ausstellungen >
Exposition - « Building the future of Learning, EPFL »	14 avril au 15 mai 2005	Zurich, ARchENA Hönggerberg	gta, ETH Hönggerberg, CH - 8093 Zurich, < www.gta.arch.ethz.ch/ausstellungen >
Exposition - « Ueli Brauen & Doris Waelchli »	19 mai au 15 juin 2005	Zurich, ARchENA Hönggerberg	gta, ETH Hönggerberg, CH - 8093 Zurich, < www.gta.arch.ethz.ch/ausstellungen >
Exposition - « Die ETH baut Zurich, 1855 - 2005 »	26 mai au 16 juin 2005	Zurich, Haupthalle ETH Zentrum	gta, ETH Hönggerberg, CH - 8093 Zurich, < www.gta.arch.ethz.ch/ausstellungen >
Exposition - « Quand les latitudes deviennent suisses »	27 mai au 28 août 2005	Metz (F), FRAC Lorraine	FRAC Lorraine, 1 ^{er} rue des Trinitaires, F - 57000 Metz, < www.fraclorraine.org >
Séminaire d'introduction à la nouvelle recommandation SIA 112/1	7 avril 2005 13h00	Lausanne	Secrétariat KBOB, tél. 031 325 50 63, kbob@bbl.admin.ch
Symposium - « Aménager le territoire à l'époque de la Zwischenstadt »	8 - 9 avril 2005	Olten, Konferenzhotel Arte	Urs Zuppinger, tél. +41 21 323 15 61, urs.zuppinger@bluewin.ch
Rencontres Thomas More - « L'art et la question de la norme »	9 - 10 avril 2005	Eveux (F), Couvent de la Tourette	Centre culturel Eveux, BP 105, F - 69591 L'Arbresle, tél. +33 4 74 26 79 70, fax +33 4 74 26 79 99
Cours SIA Form - Calcul de rentabilité des investissements dans le bâtiment	13 avril 2005	Lausanne, EPFL	SIA-Form, Av. Jomini 8, CH - 1004 Lausanne, Mme Marily Pfister, tél. 021 646 34 21, marily@siavd.ch
Séminaire - « Assainissement et isolation des toits plats »	14 avril 2005 19 mai 2005	Châtel-St-Denis Nyon, EIC	Energho, Rte du Bois 37, CP 248, CH - 1024 Ecublens, tél. 0848 820 202, fax 021 646 86 76, philippe.steiner@energho.ch, < www.energho.ch >
Assemblée générale de la SIA vaudoise	14 avril 2005 17h00	Lausanne, EPFL, Bâtiment de la faculté IC	SIA-Form, Av. Jomini 8, CH - 1004 Lausanne, tél. 021 646 34 21, info@siavd.ch
Séminaire - « Construction de tunnels à Lausanne - m2, Tridel, Glion »	14 - 15 avril 2005	Lausanne, EPFL, Auditorie CE4	SGBF/SSMSR, ETH Hönggerberg, CH - 8093 Zurich, fax +41 1 633 10 62, sgbf@igt.baug.ethz.ch
Assemblée générale de la SIA genevoise	15 avril 2005 17h00	Genève, hôtel Métropole, 34 quai Général Guisan	SIA genève, cp 5278, CH - 1211 Genève 11, fax 022 715 32 19, < www.siage.ch >
Conférence - « 2B architectes : Philippe Béboux & Stéphanie Bender »	18 avril 2005 18h30	Fribourg, Forme & Confort, rue St-Nicolas 5	Forum d'architecture, cp 12, CH - 1700 Fribourg, forum@rchitekten.ch, < www.fri-archi.ch >
Cours d'introduction au cahier technique SIA 2018 - Vérification de la sécurité parasismique	28 avril 2005	Sion, HEVs, Aula François-Xavier Bagnoud	SGBE, IBK-ETH Zurich, CH - 8093 Zurich, ammann@ibk.baug.ethz.ch, tél 044 633 31 53, fax 044 633 10 44
Les rendez-vous du DD - « Postulat Baumann et biodiversité »	28 avril 2005 10h00	Lausanne, DINF, salle P001	SBMA/DINF, Pl. Riponne 10, CH - 1014 Lausanne, florence.beguin@sbma.vd.ch, tél. 021 316 73 01
Master EPF en gestion et ingénierie des ressources en eau	Délai d'inscription 30 avril 2005	Lausanne, EPFL	EPFL-HYDRAM, Station 2, CH - 1015 Lausanne, water-eng-mas hydram@epfl.ch
Rencontres Thomas More - « Le nom et le corps de Freud à Lacan »	7 - 8 mai 2005	Eveux (F), Couvent de la Tourette	Centre culturel Eveux, BP 105, F - 69591 L'Arbresle, tél. +33 4 74 26 79 70, fax +33 4 74 26 79 99
Les rendez-vous du DD - « Recommandation SIA 480 »	12 mai 2005 10h00	Lausanne, DINF, salle P001	SBMA/DINF, Pl. Riponne 10, CH - 1014 Lausanne, florence.beguin@sbma.vd.ch, tél. 021 316 73 01

DERNIER MOT

Dans cette page, nous offrons, à un ou plusieurs auteurs, le dernier mot : réaction d'humeur, arguments pour un débat, carte postale ou courrier de lecteurs. L'écrivain Eugène en est l'invité régulier.

Les Portes du Paradis

Après combien de barrages de sécurité un bâtiment est-il encore considéré comme accessible au public ? Pour entrer au siège de l'ONU à New York, il faut déposer son passeport à l'entrée et franchir le portique détecteur de métal. C'est embêtant, mais acceptable. Par contre, pour entrer dans la synagogue Shaar Hashamayim, construite en 1905 au centre du Caire, les étapes sont presque infinies. D'abord, je m'approche. Un soldat égyptien me fait signe de venir le voir. Il demande en arabe ce que je cherche.

- I would like visit, dis-je.

Il me dévisage avec stupéfaction. Ne sachant que faire, il désigne du menton son collègue installé dans la jeep. Je vais le voir.

- Passeport ! déclare-t-il.

Je lui tends mon passeport.

- You come from Switzerland ? OK, follow me, ordonne-t-il.

On longe le trottoir pour entrer dans un petit cabanon. Là, le type de la jeep discute avec un officier. Il finit son thé, puis décroche son téléphone. Il cause deux minutes, pendant lesquelles je me dis que je me suis trompé : le bâtiment est fermé, voilà tout. Soudain, l'officier raccroche et me fait un grand sourire :

- You're welcome, sir.

Je sors du cabanon pour me présenter devant deux soldats qui me fouillent de la tête aux pieds. Et enfin, je passe la porte en bois sculptée. Les magnifiques vitraux Art Nouveau colorent le soleil d'Orient. Une dame s'approche de moi et dans un français impeccable m'explique la situation :

- Aujourd'hui, après tout ce qui s'est passé au XX^e siècle entre l'Egypte et Israël, il ne reste presque plus aucun Juif. Nous ne sommes plus que deux cents.

- Deux cents Juifs seulement dans toute l'Egypte ? dis-je avec des yeux éberlués.

- Il y a soixante-dix Juifs au Caire, trente à Alexandrie et les autres sont répartis dans plusieurs villes. Par exemple, cette synagogue n'a plus de rabbin depuis longtemps.

Je quitte les lieux un peu sonné. Dans le petit dépliant offert par la vieille dame, je découvre que Shaar Hashamayim signifie : « Portes du paradis ». Il a triste mine, le paradis.



Synagogue du Caire, au 17 Adly Street (Photo Eugène Meiltz)

TRACÉS

Bulletin technique de la Suisse romande <www.revue-traces.ch>

Éditeur SEATU Société des éditions des associations techniques universitaires

Mainaustrasse 35 8008 Zurich Tél. 044 380 21 55 Fax 044 388 99 81 seatu@smile.ch

Rita Schüss, directrice des éditions CH romande Kunzler-Bachmann Medien AG Rue de Bassenges 4 1024

Gutenbergstrasse 8a Case postale 1162 9001 Saint-Gall Tél. 071 226 92 92 Fax 071 226 92 93

Abonnement, vente au numéro, adresse PCL Lausanne, Mme Hintsch, tél. 021 317 51 63

Vente en librairie Lausanne, BASTA!, fai, FNAC, LA fontaine (EPFL) Genève, Archigrahy Tarif (TVA 24 % comprise - N° de contribuable 249 619) Abonnement d'un Fr. 175.- (Suisse) / Fr. 231.- (EU-USA-CAN) / Fr. 248.- (autres) Numéros isolés Fr. 10.- (port en sus)

Rédaction Rue de Bassenges 4 1024 Ecublens Tél. 021 693 20 98 Fax 021 693 20 84 CCP 10-5775-2 Lausanne

Impression PCL, CP 7111, 1002 Lausanne, tél. 021 317 51 51

Graphisme Atelier Poisson, Place de l'Europe 8, 1003 Lausanne Parait chez le même éditeur tec21 Stauffelstrasse 12 cp 1267 8021 Zurich

Tél. 044 288 90 60 fax 044 288 90 70 TRACES et tec21 sont les organes officiels de la SIA

Changement d'adresse pour membres SIA SIA Secrétariat général Selmaustrasse 16 8039 Zurich Tél. 044 283 15 15 fax 044 283 15 0979

Triage REMP : 4148 (ISSN 0251-0979) Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source.